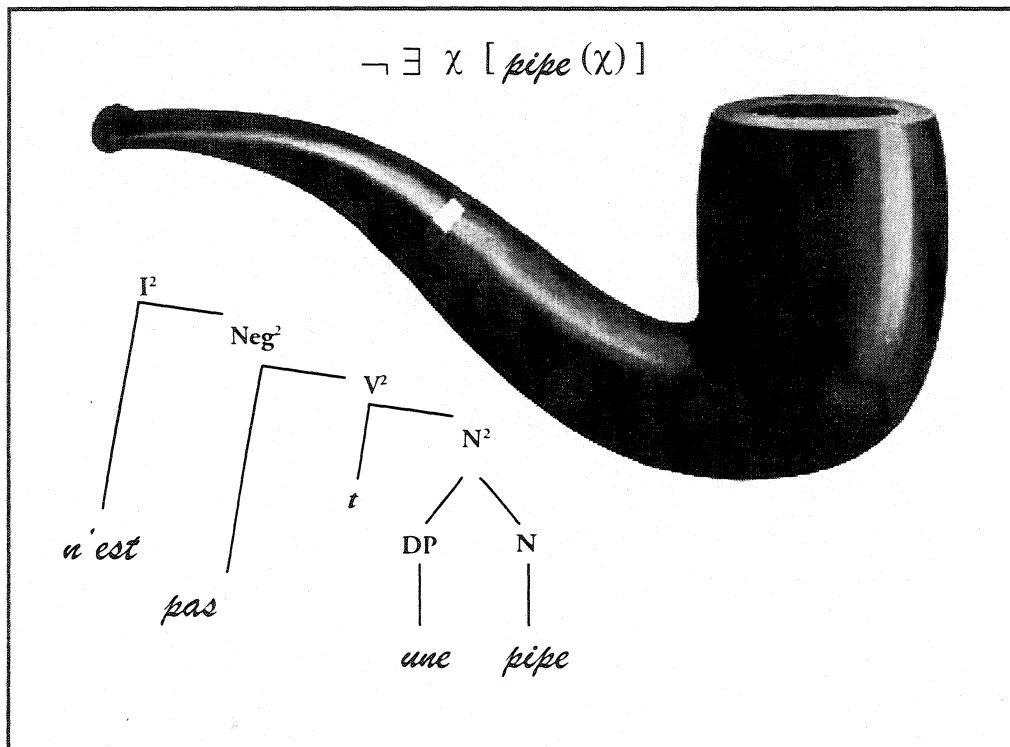


# DIALANGUE

BULLETIN DE LINGUISTIQUE  
volumes 8 et 9, avril 1998

Unité d'enseignement  
en linguistique et en langues modernes  
Université du Québec à Chicoutimi

## QUESTIONS DE SENS SYNTAXE, SÉMANTIQUE, LEXICOGRAPHIE



*Mais, au fait, qu'est-ce qu'une pipe?*

- ARTICLES • COMPTE RENDU • ACTUALITÉS LINGUISTIQUES
- PROJETS DE MÉMOIRES DE DEUXIÈME CYCLE

# CORRECTION DE LA PRONONCIATION DU FRANÇAIS DES ÉTUDIANTS VIETNAMIENS



Huê Vo Thi  
Université du Québec à Chicoutimi

Les étudiants de l'École Normale Supérieure de l'Université de Danang (Vietnam) sont originaires de toutes les provinces du Centre du Vietnam. Ils parlent le français avec une prononciation qui porte des caractéristiques locales de la langue vietnamienne. À la recherche de l'origine de leurs fautes dans la prononciation française, une question se pose : est-ce que ces fautes sont dues aux interférences de la langue maternelle (vietnamien) sur la langue étrangère (français) ?

Pour être en mesure de répondre à cette question, nous devons procéder à l'étude contrastive des deux systèmes phonologiques et à celle des interférences entre les deux langues. Cela nous permettra une meilleure identification des fautes commises. Dans le cadre de cette recherche, nous avons l'intention de travailler seulement sur certaines fautes générales et caractéristiques des apprenants vietnamiens : une étude descriptive scientifique de certaines réalisations défectueuses de voyelle ou de consonne ainsi que de quelques phénomènes prosodiques. Cette étude aboutira à un autre travail indispensable : proposer des méthodes et des types d'exercices ou d'activités pertinents pour la correction et l'amélioration de la prononciation. Ce travail se réalisera dans la perspective d'être utile aux enseignants et étudiants vietnamiens dans notre effort de développer et améliorer l'enseignement du français au Vietnam.